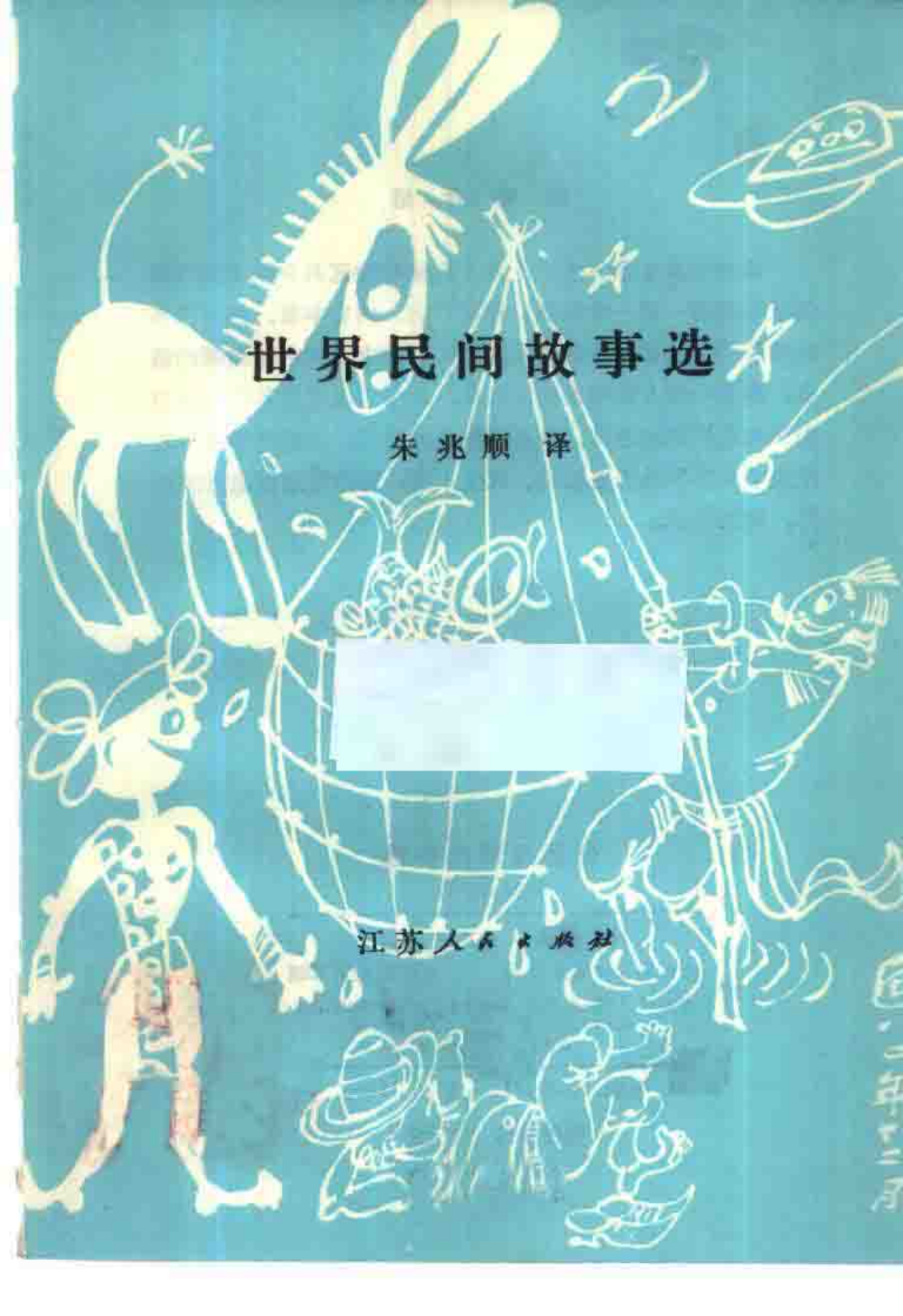


世界 民間 故事 選

江苏人民出版社



世界民间故事选

朱兆顺 译

江苏人民出版社

内 容 介 绍

本书收集了世界上三十六个国家和地区具有代表性的民间故事共有一百一十八篇，题材广阔，内容丰富，是世界各民族劳动人民智慧的结晶。这些民间故事以讽刺和幽默的语言，描述一些人物和动物的形象，从而揭示了许多普普通通但又寓意深刻的道理，给人们有益的启示。这些民间故事还反映了世界各地历史社会、风土人情，可以帮助读者开阔眼界，增长知识。

世界民间故事选

朱兆顺 译

江苏人民出版社出版

江苏省新华书店发行

南京7214工厂印刷

开本787×1092毫米 1/32 印张16.875 插页10 字数331,000

1981年8月第1版 1983年2月第2次印刷

印数27,501—46,000册

书号：10100·471

定价：1.24元

责任编辑 黄天戈

目 录

朝 鲜

两兄弟·····	1
贪得无厌的朴先生·····	7
人不劳动不能活·····	9
幸福·····	18

日 本

和尚和他的仆人·····	20
名字和绰号·····	26
两个傻和尚·····	27
健忘草·····	28
青春的泉水·····	30
世界上最美丽的衣裳·····	33

蒙 古

七只老鼠·····	35
人生下来不是为了自己·····	38
的兔子·····	49
没有说完的故事·····	52
不听话的小羊·····	55

越 南

兔子和大象·····	58
蝴蝶姑娘·····	62
兔子和法官·····	67
兔子出了名·····	70
緬甸	
神鸡·····	75
一群蠢货·····	79
印度	
苏莱曼国王和聪明的仙鹤·····	81
买卖人和鹦鹉·····	83
马希拉罗比亚城的织毯匠·····	86
忠诚的鹰·····	90
黑母鸡进阿季米尔城·····	92
三个金雕像·····	97
莫索和芒戈·····	99
印度尼西亚	
一百五十只鳄鱼和一头爪哇鹿·····	105
一双便鞋·····	110
阴险的仙鹤·····	118
马来西亚	
老虎斗智·····	122
明天和今天·····	125
阿富汗	
一棵树能结三次果·····	127

聪明人·····	129
狐狸和胡狼·····	131
母兔和老虎·····	134
扎里亚特和施玛依拉·····	136
伊 朗	
苏斯凯大婶·····	148
菜豆娃娃和魔鬼·····	153
小孩和小金鱼·····	157
长脖子大嫂·····	160
土耳其	
大象和小老鼠·····	166
燕子和麻雀·····	171
最大的财富·····	173
非 洲	
骗子·····	174
永不撒谎的人·····	176
聪明的医生·····	178
力量和勇敢·····	180
小豹子和小羚羊·····	184
阿拉伯国家	
乞丐和吝啬鬼·····	187
噜苏病·····	189
学者和水手·····	190
绵羊、山羊和猪·····	191

摩阿维亚国王和磨坊主·····	192
狮子、狐狸和狼·····	193
蠢人和山羊·····	194
受气的大公猫·····	196
乌龟大叔费克郎·····	200
新几内亚	
蚊子是怎样产生的·····	205
新喀里多尼亚	
海鸥和蚌·····	208
巴 西	
乌龟壳为什么分成许多块? ·····	210
乌龟和蜥蜴·····	213
猴子的玉米汁·····	215
墨西哥	
郊狼和臭鼬·····	218
彬彬有礼的兔子·····	221
俄罗斯	
美丽的华西丽莎·····	223
水晶山·····	236
贪婪的老太婆·····	241
公猫和母狐狸·····	245
阿尔巴尼亚	
狼和驴·····	251
保加利亚	

宝石·····	255
“需要”会给人添智慧·····	262
成功·····	264
三个头脑简单的农夫·····	269
小孩和凶恶的母熊·····	276
波 兰	
穷人告状·····	281
急急忙忙，惹人笑断肠·····	285
豌豆老头·····	288
匈牙利	
两只贪婪的小熊·····	299
卡季查·特尔策里·····	303
白马·····	310
短皮袄·····	313
两条神牛·····	318
捷克斯洛伐克	
十二个月·····	323
神奇的毛衣针·····	334
上学的狗·····	340
上太阳那里去·····	343
罗马尼亚	
灵提狗的靴子·····	347
戴铃铛的山羊·····	353
穷人家的聪明女儿·····	358

南斯拉夫

特洛扬国王的山羊耳朵·····	367
斧头·····	370
水怪·····	372
穷人是怎样制服懒惰的·····	377
长工和地主·····	385

英 国

征服巨人的杰克·····	387
红牙齿的阿英·····	394
会跳舞的鞋·····	403

德 国

愚蠢的彼得·····	412
农民是怎样找到真理的·····	424

法 国

三丛玫瑰和三条忠诚的狗·····	431
让诺和他的神笛·····	438
雇工是如何教训主人的·····	442

意大利

针·····	445
雷国王·····	457

比利时

白麻雀·····	468
----------	-----

瑞 典

自己家里的钉子·····	474
--------------	-----

西班牙

狼和奶酪·····	482
牧师和毛驴·····	485
毛驴和狮子·····	487
爱说笑话的彼德罗·····	492

挪 威

丈夫和妻子·····	496
------------	-----

爱尔兰

白牛牯·····	500
科纳尔、多纳尔和泰格·····	505

苏格兰

埃西巴特尔和海蛇王·····	512
----------------	-----

芬 兰

愚蠢的鬼·····	523
松鼠、针和手套·····	526

译后记·····	529
----------	-----

朝 鲜

两 兄 弟

从前有两个兄弟。哥哥叫闹夫,他又有钱,又凶狠。为了不让邻居喝水,他能把吐沫往井里吐。他为了欺负别人,常常把狗放出来咬人。弟弟叫兴夫,他家人口多,生活苦,一家人挤在一所又矮又黑的小房子里。可是他为人善良,对任何人都很客气,那怕家里只剩下一碗饭,他也愿意与别人共享……。

有一次,兴夫家里的庄稼被一场大水冲光了,他没有办法,只好硬着头皮去向哥哥借一些小米过日子。

闹夫看到弟弟来了,知道是要来借东西,他跑出来就是一顿臭骂,把弟弟赶走了。

兴夫一句话也没有说就回去了。妻子知道丈夫受了委屈,就安慰他说:

“当家的,别难过,总有一天我们会过上好日子的!”

春天到了,第一批燕子飞到这里来安家。一只燕子在穷

苦的兴夫家的茅草房顶下搭了窝。兴夫看见燕子,就对她说:

“你为什么要在我这破破烂烂的房顶下面搭窝呢?我的陈旧的茅草又不能为你的小宝贝御寒,我的院子里你也找不到一粒谷子一块馍……。”

燕子还是在兴夫房顶下孵出了小燕子。她一天到晚地在外边飞呀,飞呀,捉一些小虫子来喂她的小宝贝。

兴夫家里虽然穷,还是常常把一些馍末末撒到地上给燕子吃……

一条蛇爬到燕子窝前,想吃那窝小燕子。兴夫看见了,抓起一根棍子喊了起来。那条蛇害怕了,赶紧逃走,可是,有一只小燕子由于惊慌从窝里掉了下来,不小心摔断了腿。兴夫心疼地拾起这只小燕子,精心地为她调理伤口,在家里给她安了个窝,就出去干活了。

小燕子一天天地长大了。在她羽毛丰满之后,兴夫把她放回了天空,说:

“飞回你的燕子国去吧,快快飞翔,去寻找幸福吧!”

小燕子抖了抖翅膀,在他的房顶上转了一圈,唧唧叫了几声,就飞到南方去过冬了。

……又一个春天来临了,燕子又飞回了老地方,兴夫救活了的那只燕子也回到了他的家。

善良的兴夫坐在房前,正在为自己苦难的生活而伤心。到了播种稻子和小米的季节了,可是他一无种子二无地,当官的把他仅有的一些东西都抢去抵了税。

燕子在他的房顶上转了一圈,唧唧叫了几声,就把一样东

西扔在地上。兴夫捡起来一看，原来是一粒南瓜种子。他对燕子说：

“这也得谢谢你呀！现在我没有可种的，就种一棵南瓜吧！”

兴夫把这粒南瓜种种在自己的房前。

嫩绿的秧苗出了土，它越长越壮实，越长越高大。兴夫一家精心地培植它，使它长成了一棵特大特大的大南瓜。瓜茎缠住了整个房子，花儿开得又红又大，到了秋天，结了三个大南瓜。这三个南瓜，比谁家的南瓜都要大，全世界都没有见到过！

南瓜熟了，兴夫想切不动，只好用锯子锯。

他锯开第一个大南瓜，从里面冒出了各种各样吃的东西。这些东西原来能治百病呢，吃了它，一个人就什么病也没有了。兴夫可真高兴啊，要知道，他长期住在那所又黑暗又潮湿的房子里，早就染上一身病了！

他又去锯第二个南瓜。刚一开锯，瓜就自动裂开了，里面装的是各种各样的衣服。兴夫真是喜出望外：对于他这样的穷人家，就是拾到一块破布头，也是一件喜事呀！

他又去锯第三个南瓜，原来里面装的是各种宝贝、金子、银子、宝石……应有尽有！兴夫的那股高兴劲真是说也说不完，他知道，官府来逼债的时候，就是一块破铜也能顶几个钱呀！

兴夫家的日子马上就兴旺起来了。他盖起了砖墙瓦顶的新房，田地、衣服、粮食，样样都是绰绰有余。兴夫时时刻刻都

惦记着燕子的恩情，他在房顶下挂了一些弯弯的篮子，让燕子在里面做窝，后来，这就成了朝鲜人盖房子的一种习惯。

现在，人们想有的东西，善良的兴夫已是应有尽有。凡是过路的人来找兴夫，他总是有求必应。他把自己的一切都同那些多苦多难的人们分享。

凶狠的哥哥知道兴夫居然能过上那么好的生活，心里非常嫉妒。他又气又恨，夜里都睡不着觉。他那阴险、毒辣的妻子在一旁添油加醋，使他心里越发难受。

这个女人决定去向兴夫打听打听他发家致富的诀窍。她一看到兴夫那所崭新的房子，气得简直都要发疯了。

兴夫看见了嫂子，就把她请了进来，端出各种好吃的东西来招待她。可是她根本顾不上吃；东张张，西望望，一双贼溜溜的眼睛转个不停，想把他的家产全部看在眼里，记在心里。最后，她终于憋不住了，终于把郁积在心头的问题端了出来：“你哪儿来的这么多东西？”兴夫是个老实人，有什么说什么，他把燕子和南瓜的故事阳详细地告诉了她。

嫂子摸到了底细，连忙往家跑。她把在兴夫家里看到的一切，向丈夫天花乱坠地说了一通。夫妻俩又气又恨，唾沫横飞地诅咒弟弟的好运气。闹夫说：

“没关系！等到来年开春……我也照样干，也让燕子给我送来好运气。兴夫这个穷光蛋能得到那么多东西，我们得到的东西一定要比他多十倍！”

春天又到了，成群的燕子又从南方飞来。一只燕子在闹夫的房顶下做了个窝，孵出了一窝小燕子。闹夫看到这窝小

燕子，就守在那里等蛇爬过来，可是，等了多少天也没有等到一条蛇。他按捺不住了，就自己爬上去，恶狠狠地把一窝小燕子统统掐死了，只留下了一只，还折断了她的腿，把她放在家里喂养。小燕子长大之后，闹夫就把她放回蔚蓝的天空，对她说：

“别忘了是我治好了你的腿！要是没有我，你的一双断腿还有什么用呢？我为你可是花了不少钱呀，光是买药用的钱真是数也数不清！”

燕子听他说完，就飞到南方去了。

春天又一次来到这里，燕子又回来了。

闹夫坐在家门口，焦急地仰望着天空。他看到一群燕子，就大声地问：

“喂，欠我债的那只燕子在哪里？她来了没有？”

闹夫的手里拿着一根铜烟斗，后脑勺上扣着一顶瓜皮帽。他肥胖的脸上闪着油光，贪婪的眼睛亮得吓人……

一只燕子飞到闹夫的屋前，把一粒南瓜种子往地上一扔就飞走了。

闹夫捡起这粒种子，把它当宝贝一样种在自己的房前。他不让任何人靠近，可是自己又不愿意多浇一次水——他的大肚子实在难以往下弯，南瓜秧儿出土了，渐渐地变高变粗……闹夫看呀看呀，看一百次还不嫌够，一边看一边说：“瓜儿呀，你快快长大吧！”

瓜儿一天天地长大了，粗粗的茎儿把闹夫的房顶全部盖住了。到了秋天，房顶上结了三个大南瓜，闹夫满心欢喜，他

拿来了锯子，一双手儿直打颤，贪婪的口水不住地往下淌……

他锯开第一个南瓜，出乎他的意料，从里面飞出千万只蝗虫，直向闹夫的地里飞去，一转眼，把他的庄稼吃个精光。

他又锯开第二个南瓜。又出乎他的意料，从里面跳出了一群强盗，把他家里的金银财宝一抢而空，就跑得不知去向……

闹夫忍住满腔的怒火，又去锯第三个南瓜。哪知道，从里面喷出一团大火，吞没了他的房子，烧死了贪婪、凶狠的闹夫和他那阴险毒辣的妻子，使他们失去了最后的财产——生命。

故事就这样结束了……

贪得无厌的朴先生

古时候，宝石山里住着一个贪婪的朴先生，他见到什么都想要，什么东西都要往自己跟前捞，不嫌多，只嫌少。

有一次，一只金花鼠钻进了他捕兽的笼子里。这可不是一只普通的花鼠，她身上的毛全是银白色的。

朴先生见了很高兴，马上就要把这只金花鼠杀了吃肉。他刚刚拿起刀，金花鼠就用人声说：

“别杀我，你放了我吧！我能给你银子，你要多少我就给你多少！”

“我要多少就能给我多少？那好哇，你就把我碰到的东西都变成银子吧，而且要使这些银子除了我之外，谁也拿不走才行。只有做到了这一点，我才能放了你。”贪得无厌的朴先生说。

“好，我就依了你！”金花鼠说。

贪得无厌的朴先生对金花鼠的话还是不放心，他要当场试一试。他伸手一摸笼子，笼子马上就变成了银的。他相信了金花鼠的话，就把她放走了。朴先生高兴得不知怎么是好，他赶紧往家跑。

到了家里，他一摸门，门变成了银的，而且还能发出清脆悦耳的响声。他又去拿水罐喝水，水罐也变成了银的。他去脱